DOCUMENT RESUME

ED 248 054 RC 014 625

AUTHOR	Crelinsten, Michael, Ed.
TITLE	Katimavik Participant's Manual, Book I, Introduction = Katimavik manuel du participant, cahier I, avant-propos. Revised Edition.
INSTITUTION	OPCAN, Montreal (Quebec).
SPONS AGENCY	Department of the Secretary of State, Ottawa (Ontario).
PUB DATE	83
NOTE	22p.; For related documents, see RC 014 621-634. Book II, not included here, is a diary (16 blank pages), for use by the participant.
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; French
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Educational Objectives; *Experiential Learning; Foreign Countries; Guidelines; *Learning Activities; *Program Content; Program Descriptions; Volunteers; *Work Experience Programs; *Youth Programs
IDENTIFIERS	Canada; *Katimavik Program (Canada)

ABSTRACT

The introductory volume of the bilingual Katimavik program student manual summarizes the history and purpose of the Katimavik experience; outlines program objectives and learning program subject areas; explains how to use the individual learning activity student manuals, how to create individual and group development plans, and how to develop a Katimavik resume; and acknowledges individuals and organizations responsible for the manual. The nine-month volunteer program was organized by the Canadian government in 1978 to provide youths between the ages of 17 and 21 with an opportunity to serve society, to gain knowledge and an understanding of Canada, to develop environmental awareness, and to experience personal development. These four objectives are realized through eight interrelated action-based learning programs which focus on work skills, second language (French or English), environment and appropriate technology, billeting (a direct live-in relationship with a family for a 2 or 3 week period), socio-cultural activities, nutrition and well-being, active leisure, and international awareness. Students design individual and group development plans from the guidelines outlined in the student manuals for each of the eight learning programs and maintain running resumes throughout the program to identify learning activities and accomplishments for themselves and others. (NEC)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED248054

Introduction

Avant-propos

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Opaan-Katimavik

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

- ☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
- ☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
- • Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.

RC014625

Katimavik

Michael Crelinsten

1983

Katimavik

Participant's Manual

Katimavik

Manuel du participant

BOOK
CAHIER **I**

Dear Participant,

Welcome to this, the seventh year of the Katimavik program. You are now a part of the great meeting place where you will help build upon the hard-won reputation for achievement earned by participants in past years.

Katimavik, like yourself, has high expectations; you will be challenged to give your best as you live the many exciting new experiences that are coming your way. And, you will be sharing your achievements with the many new friends you will make in the months to come.

Katimavik is a demanding program and you will have many responsibilities. You will be expected to help organize many of the activities you will be undertaking and work with your fellow participants to make a success of your experience. You will have to give a lot of yourself to the program because you will only get as much out of Katimavik as you are willing to put in.

This Participant Manual is a guide to help you get started in the understanding of Katimavik and the wide range of activities in which you will be involved. The manual is a tool that has grown and evolved over the years thanks to the comments and reactions of participants who have used it. Because of them, the Participant Manual is a living document and we look forward to hearing from you about this year's version so we may continue to make it more useful to future participants.

As you look through the manual, you will find that many of the activities will involve all the members of your group; but you will also have opportunities to develop and pursue your own interests and goals.

I sincerely hope that you will have a great Katimavik year filled with friends and memories that will make you forever a part of the meeting place.

National Program Director

OPCAN-Katimavik
Bureau Régional du Québec
2270, avenue Pierre-Dupuy
Cité du Havre,
Montréal, Québec, H3C 3R4
Tél.: (514) 861-9901

Katimavik Prairies and Northwest Territories Regional Office
350 – 3rd Ave. N., #403
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 6G7
Tél.: (306) 652-5200

Katimavik Atlantic Regional Office
Pacific Building,
1541 Barrington, Suite 218
Halifax, Nova Scotia, B3J 1Z5
Tél.: (902) 422-1311

REVISED EDITION / ÉDITION RÉVISÉE

Edited and revised by
Learning Program Development Officer

Rédaction et révision:
Responsable de l'élaboration des programmes d'apprentissage

À toi qui participes,

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue au début de cette septième année du programme Katimavik. Tu fais maintenant partie de ce milieu d'échange exceptionnellement enrichissant auquel tu pourras apporter ta contribution en continuant à bâtir la solide réputation de succès que les participants/es se sont méritée par leur inlassable travail des années passées.

Katimavik, tout comme toi, est plein d'espoir. Tu devras donner le meilleur de toi-même en vivant toutes ces expériences nouvelles et stimulantes qui t'attendent. Et toutes tes réalisations, tu les partageras avec les nombreux/ses amis/es que tu feras au cours des mois qui viennent.

Katimavik est certes un programme exigeant, et tes responsabilités seront nombreuses. Tu seras appelé/e à collaborer à l'organisation d'un bon nombre des activités que tu entreprendras, et à travailler avec tes coparticipants/es au succès de cette expérience. Tu devras t'engager à fond dans le programme, car en définitive, tu ne retireras de Katimavik que ce que tu auras bien voulu y mettre toi-même.

Le Manuel du participant se veut le guide qui t'aidera à faire la connaissance de Katimavik et de toute la gamme d'activités auxquelles tu participeras. Ce manuel est un instrument qui a évolué et a gagné en efficacité au cours des ans, grâce aux commentaires et réactions des participants/es qui l'ont utilisé. C'est grâce à eux/elles en effet, que le Manuel du participant est devenu un document vivant et évolutif. Nous espérons bien, d'ailleurs, que tu nous feras également part de tes commentaires sur l'édition de cette année afin que nous puissions l'améliorer encore, au plus grand bénéfice des futurs participants/es.

Au fur et à mesure que tu prendras connaissance du manuel, tu constateras qu'une bonne partie des activités fait appel à tous les membres de ton groupe; mais tu auras également l'occasion de développer tes propres intérêts et de poursuivre tes propres objectifs.

J'espère de tout coeur que tu vivras une année katimavikienne fantastique, remplie de souvenirs et d'amis que tu conserveras à tout jamais.

Directeur du programme

Katimavik British Columbia and Yukon Regional Office
1587 West 8th Avenue, Suite 201
Vancouver, British Columbia, V6J 1N1
Tel.: (604) 736-8991

Katimavik Ontario Regional Office
323 Chapel Street
Ottawa, Ontario, K1N 7Z2
Tel.: (613) 238-4525

Katimavik National Office
2270 Pierre-Dupuy Avenue
Cité du Havre
Montréal, Québec, H3C 3R4
Tel.: (514) 861-9901

OPCAN-Katimavik Secrétariat général
2270, avenue Pierre-Dupuy
Cité du Havre
Montréal, Québec, H3C 3R4
Tél.: (514) 861-9901

© 1983 OPCAN (Katimavik)
A private non-profit corporation funded by the Department of the Secretary of State of Canada
Une société privée sans but lucratif subventionnée par le Secrétariat d'État du Canada.

Introduction

Page

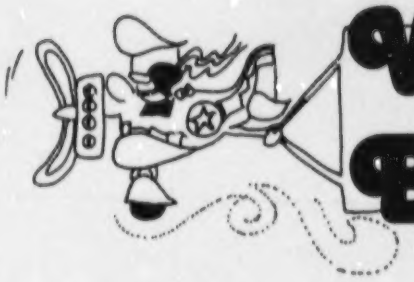
History 6
The Katimavik Experience 8
Program Objectives 9
Learning Programs 10
How to use the Manual 12
Individual Development Plans 14
The Katimavik Résumé 16
Group Development Plan 17
Acknowledgements 19

Avant-propos

Page

L'historique de Katimavik 6
L'expérience Katimavik 9
Les objectifs du programme 10
Les programmes d'apprentissage 11
Comment utiliser le Manuel 13
Plan de développement individuel 15
Le résumé de carrière Katimavik 17
Plan de développement du groupe 18
Remerciements 20

Printed on re-cycle paper
Imprimé sur papier re-cyclé



Welcome
Bienvenue

BEST COPY AVAILABLE

Introduction

Welcome to Katimavik and whichever part of the country you may now find yourself in. The manual is designed to be a practical tool for your use as you live the Katimavik experience, and a personal log of your own time in the program. The manual is a result of the growth of the previous six years and reflects the thoughts and dreams of our growth and history.

This manual contains a number of sections:

1. The Introduction takes a look at the history of Katimavik, a couple of other important points, the Objectives and Learning Programs, and some ways to go about working with them, in general terms.
2. There is a diary, which, as a separate section can become a removable personal record of your Katimavik experience.
3. There are eight learning program sections. Each one looks at a specific Learning Program with reference to the principles, contents and opportunities for action.
4. A closing section of assorted odds & ends for your own pleasure.

The Learning Program sections each look at a learning program by offering an introduction, a presentation of various possible activities, a résumé page which will help you identify and keep track of what you've accomplished, a discussion of the principles and content of the particular learning program and some resources for the future. Some of the reference materials are available through the regional office.

It is important to remember that all this material is but a tool for your use. The manual may provide the germ of an idea from which you may springboard into a major project, perhaps for the rest of your life. It may be useful to gain an overall perspective to see the forest and not get lost amongst the trees. It may also be useful to provide a sense of continuity for what you do in Katimavik as you work at different projects across Canada.

The manual should not be considered limiting but rather as a source of inspiration for your imagination. After you have read the manual and reflected on it for a while, you may indeed find areas of controversy. Discuss the ideas you have with staff and fellow participants. The manual is not designed to provide you with answers, rather the manual should assist you to create a structure from which you will generate your own questions and answers, the kind of questioning that comes from experience and reflection on that experience. This is also a part of the process of making it real for you.

I hear and I forget
I see and I remember
I do and I understand
CONFUCIUS

Hopefully, the manual will become personalized with time and dog-eared with use.

Avant-propos

Bienvenue à Katimavik ainsi qu'au coin du pays où tu te trouves en ce moment. Le manuel a été conçu comme un instrument pratique et utile au cours de ton séjour à Katimavik et aussi comme journal où tu peux inscrire les faits qui te concernent. Il est le résultat de notre progression durant six dernières années et représente les pensées et les rêves de notre cheminement et de notre histoire.

Le manuel comporte un certain nombre de sections:

1. L'avant-propos donne un aperçu de l'historique de Katimavik, s'arrête à quelques autres aspects importants, traite des objectifs et des programmes d'apprentissage et enfin, énumère d'une façon générale certains moyens de les mettre en oeuvre.
2. Il y a également un journal qui, en tant que section détachable, peut devenir le dossier personnel de ton expérience katimavikienne que tu pourras conserver.
3. Il y a huit sections de Programmes d'apprentissage. Chacune traite d'un programme d'apprentissage distinct avec des principes, un contenu et des occasions de passer à l'action.
4. Une dernière section se compose de choses diverses, pour ton bon plaisir.

Les sections de programme d'apprentissage comprennent dans chaque cas un avant-propos, une présentation des diverses activités possibles, un résumé de carrière qui te permet d'identifier et de noter les choses que tu as accomplies, une discussion des principes et du contenu du programme d'apprentissage en question et certaines ressources pour l'avenir. Une partie du matériel de références est disponible auprès du Bureau régional.

Il est important de se rappeler que tout ce matériel ne constitue qu'un instrument qui est mis à ta disposition. Il est possible que le manuel contienne l'idée qui fera germer un projet important, susceptible d'affecter le reste de ta vie. Il pourrait servir à te donner une perspective d'ensemble qui te fera voir toute la forêt sans t'égarer au milieu des arbres. Il pourrait aussi apporter le sens de la continuité dans ce que tu fais à Katimavik, alors que tu travailles à différents projets d'un bout à l'autre du Canada.

Ce manuel ne doit pas être considéré comme fin en soi, mais plutôt comme une source d'inspiration qui alimentera ton imagination. Il n'est pas impossible, une fois que tu auras lu le manuel et que tu y auras réfléchi pendant quelque temps, que tu y trouves des sujets à controverse. Discute de ces idées avec le personnel et les autres participants/es. Le manuel devrait t'aider à créer une structure à partir de laquelle tu formuleras tes propres questions et réponses, le genre de questions qui découlent de l'expérience et d'une réflexion sur cette expérience. Tout ceci fait partie du processus qui te rendra le manuel utile à toi personnellement.

J'entends et j'oublie
Je vois et je me rappelle
Je fais et je comprends
CONFUCIUS

Nous espérons que tu personnaliseras ce manuel et qu'il deviendra écorné par l'usage.

You may be interested to share what you learn with those who will come after you. Perhaps you found one of the recipes particularly tantalizing, a couple of energy projects very practical and informative, to say nothing of the moccasins you made and are still wearing. Pass this information on to the group leaders to be included in reports made to the regional and national office.

How you use this manual and what you get out of it will act as recycled energy to contribute to the growth of next year's program.

"We are on the verge of a new age, a whole new world. Mankind's consciousness, our mutual awareness, is going to make a quantum leap. Everything will change. You will never be the same. All this will happen just as soon as you are ready."

PAUL WILLIAMS

Katimavik History

I welcome the privilege of introducing this account of Katimavik, a very appealing and useful program for young Canadians, although I confess to being surprised to find myself doing so at this stage. When I left Government House in 1974 I thought that I had fully played my role as patron of almost every kind of national and voluntary good work; but not at all. A patron-general cannot shed his interests and his habits as quickly as he doffs his uniform. In any event, in early 1978, when I was approached personally by the Hon. Barnett J. Danson, then the Minister accountable for public support, and officially by Monsieur Jacques Hébert, co-Chairman of the governing body, with the beguiling suggestion that I should be honorary president of a new national program designed to interest young Canadians in doing something exciting and useful for their country, as well as for themselves, the sort of thing which I myself had been advocating, I could scarcely resist.

It appears that Mr. Danson had been searching for some years for a program for young Canadians that would blend volunteer service, discovery of country, friendship and team spirit, and offer a simple, natural, physically stimulating lifestyle. Around the same time, Monsieur Jacques Hébert, O.C., world traveller, prominent journalist, author and Montreal publisher, was actively sponsoring a project for a national youth program that was in many ways similar. His concern for civil liberties, social justice, and the right to development of Third World nations had made him well-known throughout the world.

Tu pourrais désirer partager ce que tu as appris avec ceux/celles qui viendront après toi. Il est possible que tu aies trouvé une recette particulièrement appétissante, quelques projets sur l'énergie qui soient très pratiques et bien documentés, sans parler des mocassins que tu as fabriqués et que tu portes encore. Passe cette information à tes agents de groupe afin qu'elle soit ajoutée aux rapports qui sont faits au Bureau régional et au Secrétariat général.

La façon dont tu te serviras de ce manuel et ce que tu en tireras engendrera l'énergie renouvelée qui contribuera à la croissance du programme des années à venir.

"Nous sommes à l'aube d'une ère nouvelle, d'un monde entièrement nouveau. La conscience humaine, l'échange conscient entre les personnes, atteindra des niveaux insoupçonnés. Tout changera. Vous ne serez plus jamais le même. Et cela se produira aussitôt que vous serez prêt."

PAUL WILLIAMS

L'historique de Katimavik

"C'est un grand plaisir pour moi que de présenter cette histoire de Katimavik, programme très utile et très intéressant qui s'adresse aux jeunes Canadiens, même si j'avoue être très étonné d'avoir à le faire à cette période de ma vie. En 1974, lorsque je quittais la résidence du Gouverneur général, je croyais avoir épuisé toutes les formes de patronage d'entreprises humanitaires, aussi bien nationales que bénévoles. Mais il n'en était rien. Il ne suffit pas de quitter l'uniforme pour oublier les intérêts et les habitudes de toute une vie. Quoi qu'il en soit, lorsqu'au début de 1978, M. Barnett J. Danson, alors Ministre responsable, m'approcha personnellement à ce sujet, et M. Jacques Hébert, coprésident de l'organisation, m'offrit officiellement le poste de président honoraire d'un nouveau programme national conçu pour inciter les jeunes Canadiens à se lancer dans une entreprise passionnante et utile, aussi bien pour eux-mêmes que pour leur pays, ce que je prônais d'ailleurs déjà moi-même, je ne pouvais guère refuser."

"Depuis quelques années déjà, M. Danson cherchait à mettre sur pied un programme destiné aux jeunes Canadiens, qui engloberait le travail bénévole, la découverte du pays, l'amitié et l'esprit d'équipe, et qui favoriserait le travail physique et une vie toute simple, proche de la nature. À la même époque, M. Jacques Hébert, O.C., grand voyageur, journaliste éminent, auteur et éditeur de Montréal, faisait la promotion d'un programme national pour la jeunesse qui rejoignait les mêmes objectifs. L'intérêt de M. Hébert pour les libertés civiles, la justice sociale et le droit au développement des nations du Tiers monde lui avait acquis une renommé internationale."

He was also founder and President of Canada World Youth, which he has described in "The World is Round." Of this movement, Michael Oliver said in his preface, "Canada World Youth would not be 'aid', would not be 'academic education', and certainly would not be tourism . . . Through living and working together, and exchanging values and viewpoints, young people would become aware of the contrasting realities of the Third World and the developed world. To be really worthwhile the program would have to recruit young men and young women, both English- and French-speaking, from every province and region, from every income group, from farms and fishing-villages, city centres and suburbia, schools and factories."

At the end of 1976, Barnett Danson and Jacques Hébert met and discussed their respective projects and eventually decided to co-operate on a preliminary definition of what, a few months later, would be known as "Katimavik," the Inuit word for a meeting-place.

So it was that the Canadian Government and Parliament provided funds to put the program into operation, through a new private, non-profit corporation, with a national board of directors whose members would be representative of all the provinces, of various occupations, and different age groups.

Roland Michener
From the introduction to
Have Them Build A Tower Together

"Il était également fondateur et président de Jeunesse Canada Monde, mouvement qu'il a décrit dans La terre est ronde. *Dans la préface qu'il fit de ce livre, Michael Oliver déclare: "Jeunesse Canada Monde ne serait pas du tourisme, et n'aurait rien à voir avec l'aide ou la formation académique. . . En vivant, en travaillant ensemble, en partageant des valeurs et des idées, ces jeunes gens deviendraient plus conscients de l'écart qui sépare le Tiers monde des pays industrialisés. Pour être valable, le programme devait s'adresser à des jeunes des deux sexes, tant de langue anglaise que de langue française, de toutes les provinces et de toutes les régions, de toutes les classes sociales, de la ville et de la banlieue, du monde rural et des villages côtiers, de l'école comme de l'usine."*

"Vers la fin de 1976, Barnett Danson et Jacques Hébert se rencontrèrent et, après avoir discuté de leurs projets respectifs, décidèrent d'établir ensemble les grandes lignes du projet qui, quelques mois plus tard, serait connu sous le nom de Katimavik, mot inuit désignant un lieu de rencontre."

"C'est ainsi que le gouvernement canadien et le Parlement avancèrent les fonds nécessaires au lancement du programme à une corporation privée à but non lucratif dont le conseil d'administration serait composé de membres représentant toutes les provinces, diverses professions et différents groupes d'âges."

Roland Michener
tiré de l'Introduction de
"Faites-leur bâtir une tour ensemble"
de Jacques Hébert

BEST COPY AVAILABLE

The Katimavik Experience

The Katimavik experience is different for every person. The well-spring from which Katimavik flows, however, is based on four tenets which were present at the outset. There are called the Program Objectives and are considered to be the foundation of the program. They are:

Service to society
Knowledge and understanding of Canada
Environmental awareness
Personal development

The four Program Objectives are realized through eight action-based Learning Programs. These learning programs will evolve from year to year, based upon your own experience and feedback to us. They are: They are:

Work Skills — the development of both a general and specialized set of work skills through work on the sponsor projects in particular, and living in Katimavik in general.

Second Language — learning to communicate with others in the Katimavik group and the community at large in the second language.

Environment and Appropriate Technology — coming to understand more completely environmentally appropriate values and incorporating them into one's lifestyle.

Billeting — spending 2-3 weeks living and sometimes working with a local family.

Socio-cultural — exploring local crafts, culture, history, economy and geography.

Nutrition and Well-Being — learning to provide for the groups' meals in a nutritionally sound manner and considering various issues of one's own well-being.

Active Leisure — evaluating one's own physical condition, and working to improve it in anticipation of a wilderness outing.

International Awareness — considering the relationship between Canada and the world and how it affects us, the Katimavik experience, and the way we relate to each other globally.

You will experience three different trimesters of approximately three months each. Each trimester is unique in its own right; yet contributory to a whole. To see the whole from the start is important. Each trimester has trimester Guidelines for each of the Program Objectives. These guidelines are the means to realize the Program Objectives. They also provide a continuity of life within the sponsoring communities as you travel from project to project across Canada.

The trimester guidelines emphasize particular approaches for the Learning Programs in each trimester. They are precisely that, however — guidelines. Read them and consider what you want to do with the learning program, but don't feel restricted by the guidelines — explore, expand and go beyond — set your own rhythm. *Participate in your own way — but participate.*

L'expérience Katimavik

L'expérience katimavikienne est différente pour chacun/e. Cependant, le concept sur lequel repose Katimavik comporte quatre objectifs omniprésents depuis le début. On les appelle les Objectifs du programme et ils en constituent le fondement. Ce sont:

Les services à la société
La connaissance et la compréhension du Canada
La sensibilisation à l'environnement
Le développement personnel

Ces quatre objectifs sont atteints au moyen de huit Programmes d'apprentissage. Ces programmes d'apprentissage évoluent d'une année à l'autre, selon ta propre expérience et les commentaires dont tu nous feras part. Ce sont:

Les techniques de travail: acquérir diverses techniques de travail à la fois générales et spécialisées, plus particulièrement en travaillant aux projets de promoteurs mais aussi en vivant à Katimavik.

La langue seconde: apprendre à communiquer dans la langue seconde avec les autres participants/es du groupe Katimavik et avec le grand public.

L'Environnement et la technologie appropriée: comprendre davantage les valeurs propres à l'environnement et les intégrer à son mode de vie.

L'Hébergement: séjourner pendant 2 ou 3 semaines dans une famille de l'endroit et, à l'occasion, partager son travail.

Les activités socio-culturelles: explorer les métiers artisanaux, la culture, l'histoire, l'économie et de la géographie.

L'Alimentation et le bien-être: prévoir pour le groupe des repas bien équilibrés et qui tiennent compte des divers aspects du bien-être individuel.

Les Loisirs actifs: évaluer sa propre condition physique et travailler à son amélioration en vue d'une excursion dans la nature.

La Sensibilisation à la vie internationale: prendre connaissance des relations du Canada avec le reste du monde et voir comment elles affectent notre vie, l'expérience Katimavik, et nos relations avec les autres.

Tu feras l'expérience de trois trimestres d'une durée approximative de trois mois chacun. Bien que chaque trimestre soit unique en son genre, il importe de considérer les trois dans leur ensemble dès le début. Chaque trimestre comporte des directives pour chacun des programmes d'apprentissage. Ce sont ces directives qui te permettront de réaliser les programmes d'apprentissage. Elles assurent également la continuité de la vie dans chacune des communautés d'accueil alors que tu voyages d'un projet à un autre, à travers le Canada.

Les directives du trimestre font ressortir les modes d'approche propres aux programmes d'apprentissage de chaque trimestre. Mais en définitive, il faut les considérer pour ce qu'elles sont: des directives. Lis-les et songe à ce que tu veux accomplir à l'aide du programme d'apprentissage, mais ne te laisse pas brimer par ces directives; explore, prend de l'envergure et éloigne-toi des sentiers battus; établis ton propre rythme. *Participe à ta façon, mais participe.*

Each of the trimester guideline pages is followed by a list of many optional activities. These are but some of the ways to realize the trimester guidelines. They involve such actions as learning, doing, making, planning, organizing, attending, visiting, playing, and so forth. They should not ever be considered limiting. If you find Optional Activities in other rotations that are more attractive or more applicable, opt for those activities. Also, if you wish to do an activity which is not mentioned, explore the possibility. Indeed, the Optional Activities are but a small sample of the possibilities that are open to you for your Katimavik experience.

Just as it is true that no experience can be classified as purely one thing or another, this is also true for what you are to experience during the nine months in Katimavik. The Program Objectives, Rotational Guidelines, and Optional Activities all overlap and interrelate. Quite often the classification is only a question of viewpoint. Where categories are made they are made for the purpose of focus and emphasis.

"If you do not know where you are going, all roads will get you there."

THE TALMUD

The usefulness and reality of your Katimavik experience will be resolved within you. It is your interest and willingness to participate that makes all this possible.

Program Objectives

The four program objectives were established at the outset of the Katimavik program. They form the constant foundation and are the reference point from which the Learning Programs grow.

Service to Society:
To give young Canadians training and experience in work of lasting value for the host community and for society at large.

Knowledge and Understanding of the Country:
To enable young Canadians to know and appreciate Canada's regional and cultural diversity, its official languages, its future potential and aspirations.

Environmental Awareness and Appropriate Technology:
To train and prepare young Canadians to contribute to environmental protection and the harmonious development in a society with limited resources.

Personal Development:
To raise the level of awareness and concern of young Canadians for the well-being of others, for the quality of life in Canadian society, as well as their capacity and willingness to contribute to it in the future by providing young Canadians with assistance and opportunities to enrich and further their personal development, their sense of responsibility and their perception of harmonious development in society.

Chacune des pages de directives du trimestre est suivie d'une liste de plusieurs activités facultatives. Il ne s'agit que de quelques moyens, parmi bien d'autres, d'utiliser les directives du trimestre. Elles comportent des moyens d'action tels que: apprendre, agir, faire, planifier, organiser, aider, visiter, jouer, etc. Il ne faudra jamais les considérer comme des limites. Si, dans les autres trimestres, tu trouves des Activités facultatives qui t'intéressent davantage ou qui se prêtent mieux à tes projets, alors choisis-les. D'autre part, si tu veux t'adonner à une activité qui n'est pas mentionnée, vois si elle est possible. Naturellement, les Activités facultatives ne constituent qu'un petit échantillon de ce que tu peux faire au cours de ton expérience Katimavik.

S'il est vrai qu'on ne peut classer de façon catégorique une expérience vécue, il en est de même de celle que tu vivras durant tes neuf mois à Katimavik. Tous les programmes d'apprentissage, les directives trimestrielles et les activités facultatives se recoupent et sont reliés entre eux. La classification qu'on leur donne est souvent une simple question de point de vue. Lorsque des catégories ont été établies, elles l'ont été dans le but de centrer l'attention et de mettre l'accent sur elles.

"Si tu ne sais pas où tu vas, toutes les routes t'y mèneront."

LE TALMUD

La validité et la réalité de ton expérience Katimavik se résoudront en toi. C'est ton intérêt et ta volonté de participer qui rendront tout cela possible.

Les objectifs du programme

Les quatre objectifs du programme ont été établis dès le début du programme Katimavik. Ils en forment le fondement et le point de référence à partir duquel se développent les programmes d'apprentissage.

Service à la société:
Dispenser à de jeunes Canadiens la formation et l'expérience de travail qui deviendront un atout précieux pour la communauté d'accueil et pour la société en général.

Connaissance et compréhension du pays:
Permettre à des jeunes Canadiens de connaître et d'apprécier les diversités régionales et culturelles du Canada, ses langues officielles, ses possibilités d'avenir et ses aspirations.

Sensibilisation à l'environnement:
Former et préparer des jeunes Canadiens à apporter leur contribution à la protection de l'environnement et au développement harmonieux d'une société dont les ressources sont limitées.

Développement personnel:
Sensibiliser davantage les jeunes Canadiens au bien-être d'autrui, et de développer chez eux le souci de la qualité de vie au sein de la société canadienne, de même que leur capacité et désir d'y contribuer à l'avenir, en fournissant à ces jeunes Canadiens une aide ainsi que l'occasion leur permettant d'enrichir et développer leur personnalité, leur sens de responsabilités et leur perception du développement harmonieux d'une société.

Learning Programs

Work Skills

1. To develop an awareness of and ability in a variety of work skills including safety considerations through on-the-job training and job experience with the Katimavik sponsors.
2. To understand the idea of generic skills and to identify this aspect of work skills in *all* areas of your participation in Katimavik.
3. To develop an understanding of the world of work in relation to possibilities and opportunities after Katimavik.

Second Language Learning

1. To better understand and appreciate the English and French cultures through a direct involvement with people of those cultures.
2. To noticeably increase the ability to communicate verbally in the other official language through common conversations and activities in formal and informal settings, and participation in Katimavik's Second Language Learning Program.

Environment and Appropriate Technology

1. To develop a basic awareness of the environment and appropriate technology as an expression of man's relationship to the planet and to himself.
2. To develop a basic understanding of a variety of principles and areas of involvement in the promotion of an environmental awareness and energy-conserver and energy-conscious society.
3. To develop some basic skills in the area of environment and technology through a variety of projects which relate directly to immediate concerns in these areas.
4. To build awareness that the technology suitable in one place may not be appropriate in another.

Billeting

1. To understand and appreciate the culture and life-style of individuals and families through a direct live-in relationship with a family for a two or three-week period each rotation.
2. To provide a good educational experience for the participant(s) through the work project to be completed during the billeting period, ***when the needs of the work project allow for this.***
3. To give the families in the region a chance to learn from participants about their own lifestyle, their language and culture at home, and our program.
4. To become a part of the community by establishing a close cultural relationship with honorary parents in the Honorary Parents' Program.

Programmes d'apprentissage

Techniques de travail

Au cours de ce programme d'apprentissage, tu pourras:

1. prendre conscience d'une variété de techniques de travail et les acquérir par le travail et l'expérience auprès des promoteurs Katimavik, tout en tenant compte des mesures de sécurité qui s'imposent;
2. saisir la notion de techniques génériques* et identifier cet aspect des techniques de travail dans tous les domaines de ta participation à Katimavik;
3. arriver à une compréhension du monde du travail en fonction des possibilités et occasions de travail après Katimavik.

* Par techniques génériques on entend un ensemble de techniques qui sont utiles et applicables à un grand nombre d'activités. On fait allusion, d'une part, au sens du leadership, aux techniques de communication, d'organisation, de résolution de crise, etc.; et d'autre part, le terme "générique" s'étend également à des notions plus globales, comme par exemple, comment développer la capacité même d'apprendre, etc. . . .

Apprentissage de la langue seconde

Au cours de ce programme d'apprentissage vous travaillerez ensemble à:

1. mieux comprendre et apprécier la culture des anglophones et des francophones par des relations directes avec les personnes de ces cultures;
2. améliorer sensiblement votre capacité de communiquer verbalement dans l'autre langue officielle par des conversations et activités se déroulant dans des situations structurées ou non structurées, et par la participation au programme Katimavik d'apprentissage de la langue seconde.

Environnement et technologie appropriée

Grâce à ce programme d'apprentissage tu pourras:

1. prendre conscience de l'environnement et d'une technologie appropriée exprimant nos relations avec la planète et entre nous;
2. prendre conscience des différents principes et champs d'activité favorisant la conservation de l'énergie et la sensibilisation de la société à cet égard;
3. acquérir des techniques de base sur l'environnement et la technologie appropriée, au moyen de différents projets directement reliés à ces domaines;
4. t'éveiller au fait qu'une technologie qui est acceptable en un lieu peut très bien ne pas l'être ailleurs.

Hébergement

La participation à ce programme d'apprentissage te permettra de:

1. comprendre et apprécier la culture et le mode de vie des individus et des familles en établissant une relation directe avec une famille au cours d'un séjour de deux ou trois semaines à chacun des trimestres;
2. renseigner les familles de la région sur le mode de vie, la langue et la culture des participants/es à la maison et à Katimavik;
3. s'intégrer à la communauté en établissant une relation culturelle avec des parents honoraires dans le cadre du programme;
4. apprécier l'importance de l'hébergement comme initiation à des modes de vie différents du tien;

5. To appreciate the value of the billeting experience as an introduction to ways of life different from your own.

Socio-Cultural Activities

1. To develop a basic awareness of social and cultural activities as an expression of community and cultural uniqueness. This includes a geographic, economic, historical, and political understanding of a community, as well as a direct involvement in arts, crafts, and communications as possible life skills as an expression of the uniqueness of individual communities.
2. To understand that different viewpoints and priorities will result from different cultural backgrounds.

Nutrition and Well-Being

1. To develop a basic awareness of how food affects the body.
2. To develop a basic understanding of food-related matters such as budgeting, shopping, preparation, and storage.
3. To develop an appropriate attitude for moderation and variety-of-food consumption.
4. To gain an awareness of the many aspects of well-being and to understand how they affect all aspects of your daily life.

Active Leisure

1. To develop a basic understanding of active leisure as contributory to physical, emotional, and intellectual well-being.
2. To develop an ability to actively participate in contemporary individual or group activities which are in the spirit of other program objectives.
3. To evaluate your own physical condition and proceed to maintain or develop an appropriate level of fitness.
4. To develop an understanding of the extent to which all aspects of daily life contribute to or detract from one's fitness level.
5. To prepare for and participate in an outdoor wilderness experience.

International Awareness

1. To understand the international perspective of your Katimavik experience.
2. Through the International Awareness Learning Program, to understand better Canada's place in the world and its impact upon us.

THESE LEARNING PROGRAMS ARE NOT INDEPENDENT OF EACH OTHER. THEY ARE ALL INTERRELATED, AFFECT EACH OTHER, AND SHOULD BE SEEN AS PART OF THE LARGER WHOLE WHICH IS YOUR KATIMAVIK EXPERIENCE. WHEN PARTICIPATING IN ANY ONE OF THE LEARNING PROGRAMS, CONSIDER WHICH OF THE OTHER LEARNING PROGRAMS YOUR ACTIVITIES RELATE TO. INEVITABLY, PARTICIPATING IN ANY PARTICULAR LEARNING PROGRAM IMPLIES PARTICIPANTING IN A NUMBER OF OTHERS, AS WELL.

5. fournir aux participants/es une expérience profitable grâce aux travaux effectués avec la famille durant la période d'hébergement, lorsque les besoins du projet de travail le permettent.

Activités socio-culturelles

1. acquérir une compréhension des activités sociales et culturelles en tant qu'expression particulière d'une communauté et de sa culture. Cela implique une compréhension de la géographie, de l'économie, de l'histoire ainsi que de la politique de la communauté, de même qu'une participation aux arts, à l'artisanat et à la communication en tant que technique possible de vie et en tant qu'expression particulière de la vie d'une communauté;
2. comprendre que des antécédents culturels différents entrainent comme résultat des différences de points de vue et de priorités.

Alimentation et bien-être

Au fur et à mesure du déroulement quotidien de ce programme d'apprentissage tu pourras:

1. prendre conscience de la façon dont la nourriture affecte notre corps;
2. prendre conscience des questions reliées à l'alimentation, telles que l'établissement d'un budget, les achats, la préparation de la nourriture et son entreposage;
3. développer une attitude visant à une consommation modérée et variée d'aliments;
4. prendre conscience des différents aspects du bien-être et comprendre comment ils affectent ta vie quotidienne dans tous les domaines.

Loisirs actifs

Les activités propres à ce programme d'apprentissage te permettront de:

1. acquérir une compréhension de base des loisirs actifs qui tienne compte de leur apport au bien-être physique, émotionnel et intellectuel;
2. acquérir la capacité de participer activement aux activités contemporaines individuelles ou collectives qui reflètent l'esprit des autres objectifs du programme;
3. évaluer ta propre condition physique et veiller à la maintenir ou à l'améliorer de façon à rester en bonne forme.
4. arriver à déceler à quel point chacun des aspects de la vie quotidienne contribue ou nuit à la bonne forme physique;
5. te préparer et participer à une excursion dans la nature.

Sensibilisation à la vie internationale

Ce programme d'apprentissage te permettra de:

1. comprendre la perspective internationale de ton expérience katimavikienne;
2. mieux comprendre la place que le Canada occupe dans le monde et les conséquences qui en découlent pour nous.

LES PROGRAMMES D'APPRENTISSAGE SONT ÉTROITEMENT RELIÉS ENTRE EUX ET S'INFLUENCENT MUTUELLEMENT. ILS DOIVENT ÊTRE PERÇUS COMME UNE PARTIE DU TOUT QUE FORME TON EXPÉRIENCE KATIMAVIK. LORSQUE TU PARTICIPES À L'UN OU L'AUTRE DES PROGRAMMES D'APPRENTISSAGE, SONGE À QUEL AUTRE PROGRAMME D'APPRENTISSAGE TES ACTIVITÉS POURRAIENT ÊTRE RELIÉES. IL EST INÉVITABLE QU'EN PARTICIPANT À L'UN QUELCONQUE DES PROGRAMMES D'APPRENTISSAGE, TU PARTICIPES EN MÊME TEMPS À PLUSIEURS AUTRES.

How to Use the Manual

Once you get the Manual, it is necessary, of course, that you read it at least once. It is not necessary to read everything at one sitting, however. In fact, this might be unwise as you may become overwhelmed. There is a lot of information presented but it need only be digested as needed over the course of nine months.

Thinkers think
and doers do.
But until the doers think
and the thinkers do,
Progress will be just another word
in the already over-burdened vocabulary of
talkers who talk. E. JACOB TAILOR

The Introduction Section is the process of integration and this deserves reading and re-reading at least at the beginning of each trimester. Beyond that, you should have at least one week at the start of the first trimester to read the eight Learning Programs, the First trimester Guidelines and the Optional Activities. This will give you a basic idea of what to consider in the way of making choices for what you want to do.

Read the Individual Development Plan and the Group Development Plan to understand how the process works. If you have questions related to the process, ask the group leader to explain.

As you read the Manual for the first time, skimming the specific instructions should give you an overall view of what is available.

For instance, it is not necessary to read in detail how to do wet paper painting (although you may wish to do so), to discover whether you are interested. Skimming the material should allow you to get an overall picture of at least some of the possibilities without becoming bogged down in the details. Preparing one Programme Objective a night should provide plenty of time to muse over the possibilities. Discuss them with the group leader and other participants and make your selections.

It only makes sense that each of the Optional Activities starts with the activity of reading the pertinent section of the Manual. In some cases you may wish to repeat an optional activity in each trimester. This is so, for instance, in Second Language Learning because not everyone starts from the same place. It is worthwhile to re-emphasize some of the basics for those who have not yet achieved them. You may find, in Active leisure, the local facilities or the weather to be the determining factor in choosing which activities you do. In some Learning Programs, you may discover that you already have done many of the activities that are suggested, in which case read the rest of the optional activities and see how they may fit into the trimester guidelines or come up with suggestions of your own.

Many of the optional activities have several parts each. For example: "Take an Arts course offered in the community in painting, dance, musical instrument lessons, musical instrument making, native art, ethnic cooking, native cooking, _____". The open space is for you to fill in what you want to do. This can be used by you as a reference and a specific record of your intentions.

Comment utiliser le manuel

Une fois le Manuel en ta possession, tu devras naturellement le lire au moins une fois. Mais il n'est pas nécessaire de tout lire d'un trait. En fait, ce ne serait pas une bonne idée car tu pourrais te sentir écrasé/e. Il contient beaucoup de renseignements qui n'ont pas besoin d'être absorbés avant le moment que tu en auras vraiment besoin au cours des neuf mois.

Les penseurs pensent
et les faiseurs font.
Mais en attendant que les faiseurs pensent
et que les penseurs fassent,
le progrès ne sera qu'un mot de plus
dans le vocabulaire déjà surchargé des
parleurs qui parlent.
E. JACOB TAILOR

L'Avant-propos constitue un bon aperçu général et mérite d'être lu et relu au moins au début de chacun des trimestres. De plus, tu devrais disposer d'une semaine au début du premier trimestre pour lire les huit Programmes d'apprentissage, les Directives du premier trimestre et les Activités facultatives du premier trimestre. Cela te donnera une idée des choix d'actions qui s'offrent à toi.

Pour bien comprendre le processus de fonctionnement, lis le Plan de développement individuel et le Plan de développement du groupe. Si tu as des questions à ce sujet, pose-les à ton agent de groupe qui te donnera des explications.

Lorsque tu liras le Manuel pour la première fois, parcours rapidement les instructions particulières, simplement pour te donner une vue d'ensemble de ce que tu peux y trouver.

Par exemple, il n'est pas nécessaire de lire en détail tout ce qui traite de la peinture sur papier humide (bien que tu puisses être tenté/e de le faire) pour savoir si cela t'intéresse. Il te suffira de parcourir le matériel rapidement pour te donner une vue d'ensemble de ce qui est possible sans toutefois t'enliser dans les détails. Préparer un programme d'apprentissage par soir devrait te laisser suffisamment de temps pour méditer sur ses possibilités. Discutes-en avec l'agent de groupe et les autres participants/es, puis, fais tes choix.

Il est évident que chacune des activités facultatives du premier trimestre doit commencer par la lecture de la partie du Manuel qui s'y réfère. Il est possible que tu désires reprendre une activité facultative particulière à chaque trimestre. C'est le cas, par exemple, de l'apprentissage de la langue seconde, car chacun n'en est pas au même point à ce sujet. Il est utile de mettre de nouveau en évidence certaines connaissances de base pour ceux qui ne les ont pas encore assimilées. Dans le cas de certains programmes d'apprentissage, tu pourrais constater que tu as déjà fait plusieurs des activités suggérées. Tu devrais alors lire le reste des textes sur les activités facultatives et essayer de les intégrer aux directives du trimestre, ou encore, faire des suggestions personnelles.

Certaines activités facultatives se divisent en plusieurs parties. Par exemple, si tu envisages un cours d'art offert dans la communauté, il peut s'agir de peinture, de musique, d'art autochtone, de cuisine ethnique ou de cuisine autochtone. L'espace libre est là pour que tu y mettes ce que tu veux faire. Il peut t'en servir comme référence ou encore te permettre d'y noter tes intentions.

Each of the Optional Activities lists indicates "participating as a member of the Learning Program committee" for the respective Learning Program. This does not mean that each person does this every trimester for each of the Learning Programs. Rather, consider being on each program committee at least once during the course of the nine months. Because you will be on several program committees, take advantage of this situation to learn a variety of roles and skills: be a chairperson in one, notetaker in another, and translator for another.

Each of the Optional Activities lists ends with evaluating your progress. This should be done at the end of each trimester. The method used for the evaluation should be discussed with the group leader in each trimester and the evaluation done accordingly. The final evaluation at the end of the nine months could include an evaluation of the usefulness of the manual. This could be done by filling in the evaluation pages for each Learning Program and giving them to your group leader or mailing them directly to the national office. After that, the Manual is yours to take home as a memento of your life in Katimavik. Bonne chance!

Is it Me?

Nasrudin went into a bank with a cheque to cash.
"Can you identify yourself?" asked the clerk.
Nasrudin took out a mirror and peered into it.
"Yes, that's me all right," he said.

Toutes les listes d'activités facultatives mentionnent: "la participation à titre de membre du Comité du programme d'apprentissage" à chacun des programmes d'apprentissage. Cela ne signifie nullement que chacun doive participer à chacun des programmes d'apprentissage et à chaque trimestre. Il faut plutôt penser en termes de participation, au moins une fois, à chacun de ces comités au cours de la période de neuf mois. Étant donné que tu participeras à plusieurs comités de programmes d'apprentissage, profite de l'occasion pour assimiler différents rôles et techniques: présider une réunion, agir à titre de secrétaire pour une autre réunion ou comme traducteur/rice.

Toutes les listes d'activités facultatives se terminent par une évaluation de tes progrès laquelle devrait être faite à la fin de chaque trimestre. La méthode d'évaluation devrait faire l'objet d'une discussion avec l'agent de groupe à chacun des trimestres et l'évaluation faite en conséquence. La dernière évaluation, à la fin des neuf mois, pourrait inclure une évaluation de l'utilité du manuel. Ensuite, tu peux conserver le manuel comme souvenir de ta vie à Katimavik.

Est-ce bien moi?

Tartampion va à la banque pour encaisser un chèque.
Le caissier qui ne le connaît pas, demande:
"Pouvez-vous vous identifier?"
Tartampion, qui avait prévu le pire, sort un miroir et dit, en se regardant:
"Aucun doute, c'est bien moi!"

The Individual Development Plan

The IDP is a tool for your use. The intention of the plan is to provide a clear pattern for planning what you want to do, what is possible, and to record what you have completed. This process can be creative, self-directing and enjoyable.

Read the IDP for each of the Learning Program objectives. Set a completion date at the beginning of each trimester to identify your "choices". Talk it over with others. Allow a week to accomplish this in the first trimester and less in the second and third trimester.

The Individual Development Plan includes:

1. Learning Program objectives
2. Trimester guidelines
3. A checklist for keeping track of:
   a) activities chosen — "choices"
   b) activities "feasible"
   c) activities "completed"
4. A list of possible optional activities for your consideration.
5. A résumé page to keep a record, for future use, of your activities in Katimavik.

The Learning Program objectives are for *the broad definition of categories* for the Katimavik program.

The trimester guidelines are the *general framework* in which to realize the Learning Program objectives. The trimester guidelines change for each of the three.

Each of the trimester guideline sections has beneath it a blank space for you to fill in with the specific activities that you choose to undertake. You may choose these activities from the suggested list of optional activities. Some important things to remember here, in planning your IDP, are:

1. You should feel free to undertake any of the optional activities in any order you like, depending upon your sense of your own skills.
2. Do not expect to accomplish all the optional activities. This list is *not* a list of compulsory activities. There is *no* expectation for you to do all of them. The list exists only to give you an idea of what kind of activities are available. Feel free to create your own activities, whether or not they are on the list.
3. Try and consider when any of the activities you undertake may be relevant to two or more of the other Learning Programs. This will often be the case. You will discover, for example, that work in the realm of Active Leisure often has a lot to do with Nutrition and Well-Being. Try and see these links and become aware of how all the Learning Programs often relate to each other.

Le Plan de développement individuel

Le PDI est un instrument qui est mis à ta disposition. Il te propose un modèle pour planifier ce que tu as l'intention de faire, ce qu'il est possible de faire, et pour inscrire tes résultats. C'est une méthode agréable, autonome et elle a le mérite de susciter la créativité.

Tu dois d'abord lire le PDI relatif à chacun des objectifs des programmes d'apprentissage. Ensuite, tu fixes une date d'échéance au début de chaque trimestre, en identifiant tes "choix". Discutes-en avec les autres. Accorde-toi une semaine pour faire tout cela au début du premier trimestre et un peu moins dans le cas du second et du troisième trimestre.

Le Plan de développement individuel comprend:

1. Les objectifs des programmes d'apprentissage
2. Les directives du trimestre
3. Une liste de contrôle de ce qui suit:
   a) activités choisies — "tes choix"
   b) activités "faisables"
   c) activités "terminées"
4. Une liste d'activités facultatives possibles que tu auras à analyser.
5. Une page que tu pourras conserver et consulter lors de tes autres activités katimavikiennes.

Les objectifs des programmes d'apprentissage constituent les grandes catégories qui définissent le programme Katimavik.

Les directives trimestrielles constituent, quant à elles, le cadre général dans lequel les objectifs des programmes d'apprentissage peuvent être atteints. Ces directives changent avec chaque trimestre.

Chacune des sections des directives trimestrielles comprend un espace libre dans lequel tu peux inscrire les activités que tu as décidé d'entreprendre. Tu peux faire le choix de tes activités à l'aide de la liste d'activités facultatives suggérées. Voici quelques notions importantes que tu ne dois pas négliger lorsque tu prépares ton Plan de développement individuel:

1. Tu dois te sentir libre de choisir les activités facultatives dans l'ordre qui te convient, selon ton évaluation de tes aptitudes.
2. Tu ne dois surtout pas essayer d'accomplir toutes les activités facultatives. Il ne s'agit pas du tout d'une liste d'activités obligatoires. On ne s'attend pas à ce que tu les accomplisses toutes. Nous te proposons cette liste uniquement pour te donner une idée du genre d'activités disponibles. Sens-toi parfaitement libre de créer tes propres activités, qu'elles fassent ou non partie de la liste.
3. Essaie de déterminer si les activités que tu entreprends se rattachent à deux ou plusieurs autres programmes d'apprentissage. Ce sera souvent le cas. Tu découvriras, par exemple, que le travail dans le secteur des loisirs actifs touche souvent à l'alimentation et au bien-être. Essaie de déceler ces liens et de découvrir comment tous les programmes d'apprentissage sont souvent reliés les uns aux autres.

The *Checklist* for each trimester has three columns, these columns are to be completed in each trimester, at three distinct times.

1. The "Choices" column is completed before the activities selection meeting. Consult with your Group Leader on the world of possibilities given the resources and your own capabilities.
2. The "Feasible" column is completed after the activities selection meeting. Indicate fixed and tentative dates for all activities. For example: breadmaking — week four.
3. The "Completed" column is updated at the end of each trimester. You may wish to use this column as a record of completed activities and their completion dates.

Remember, the IDP is a guide for your use. If you found you chose a monkey-wrench as an activity, when you really needed a pair of tweezers — change. However, you may find great benefits in finishing whatever you start.

La liste de contrôle pour chacun des trimestres comporte trois colonnes; elles doivent être remplies à chacun des trimestres et à trois périodes différentes.

1. La colonne des "choix" doit être remplie avant la réunion sur la sélection des activités. Consulte ton agent de groupe sur les immenses possibilités auxquelles tu pourrais avoir recours en fonction des ressources disponibles et de tes propres aptitudes.
2. La colonne "d'activités faisables" est remplie après la réunion sur la sélection des activités. Inscris des dates probables pour toutes les activités. Exemple: faire du pain — quatrième semaine.
3. La colonne "activités terminées" est mise à jour à la fin de chaque trimestre. Tu peux, si tu le désires, utiliser cette colonne pour inscrire tes activités terminées ainsi que la date de leur parachèvement.

Rappelle-toi que le plan de développement individuel n'est qu'un guide mis à ta disposition. Si tu t'aperçois que tu as choisi l'art de manier une clé anglaise comme activité et que c'est une pince à épiler les sourcils dont tu aimerais apprendre le maniement, alors change d'activité. Tu pourrais toutefois trouver très profitable de terminer ce que tu as commencé.

The Group Development Plan

The Group Development Plan (GDP) is a process to set a course of action for your group activities. The GDP grows from the "choices" you made in the Individual Development Plan (IDP). The GDP is used at the start of each trimester after your "choices" have been made for each of the Learning Program Objectives.

The Group Development Plan includes:
— Program Committees for each Learning Program Objective
— An Activities Selection Meeting
— An Activities Coordination Meeting

A Learning Program Committee is established before or at the start of the activities selection meeting for each of the Learning Program Objectives to plan and implement selected group activities.

At the selection meeting, members of each program committee note the activities for which they are responsible. The group leader has a planning workshop at a later date to show how to plan.

An activities selection meeting is used to discuss and select group activities which become the responsibility of the Learning Program committees. The selections are made from the Optional activities, or other suggested activities for the current rotation. Interest is discussed for each activity, feasibility and responsibility are determined, and suggestions are made. A procedure for obtaining necessary funds is established.

1. Interest is discussed with direct reference to the "choices" column in the checklist of each participant's IDP. If interest is shown, the group leader and participants comment on feasibility and responsibility, and make suggestions.

2. Feasibility is considered in relation to time, money, and resources. The group leader, in particular, is required to comment on what has already been budgeted and planned and what is possible — specifically in relation to the budget and resources available.

3. Group Responsibility is involved when three or more people are interested in a feasible activity which requires planning, coordination, or money. This activity is the responsibility of the Learning Program Committee and is marked with a "G" in the "feasible" column in the checklist of each participant's IDP.
NOTE. After the selection meeting, all selected feasible group activities become the responsibility of the LEARNING PROGRAM COMMITTEES.

4. Individual Responsibility occurs when a feasible activity does not require the planning committee. Such an activity is marked with an "I" in the "feasible" column in the checklist of the IDP. Money may be solicited on an individual basis, if necessary.
NOTE. After the selection meeting, all feasible individual activities become the responsibility of the individual.

Le Plan de développement du groupe

Le plan de développement du groupe (PDG) aide à donner une direction à tes activités de groupe. Le PDG se développe à partir des "choix" que tu as faits dans ton Plan de développement individuel (PDI). Le PDG sert au début de chaque trimestre, une fois que tes "choix" ont été faits pour chacun des objectifs d'apprentissage du programme.

Le plan de développement du groupe comprend:
— des comités de programme pour chacun des objectifs du programme d'apprentissage
— une réunion pour la sélection des activités
— une réunion pour la coordination des activités

Un comité du programme d'apprentissage, formé avant ou au début de la réunion pour la sélection des activités, pour chacun des objectifs du programme d'apprentissage, procède à la planification et à la mise en oeuvre des activités choisies par le groupe.

Lors de la réunion pour la sélection, les membres de chacun des comités de programme prennent note des activités pour lesquelles ils sont responsables. L'agent de groupe tient un atelier de planification à une date ultérieure pour montrer comment planifier.

La réunion pour la sélection des activités sert à la discussion et à la sélection des activités du groupe qui deviennent la responsabilité des comités du programme d'apprentissage. Les choix sont faits à partir des activités facultatives ou d'autres suggestions d'activités pour le trimestre en cours. L'intérêt pour chacune des activités est analysé; puis on détermine si elles sont faisables et qui en sera responsable, puis on fait des suggestions. Une procédure de budget est alors établie.

1. Évaluez votre intérêt à l'égard des indications des participants/es en vous reportant à la colonne des "choix" de la liste de contrôle du PDI. Si un intérêt suffisant se manifeste, voyez si l'activité est faisable et quelle responsabilité elle comporte, en discutant de la question avec l'agent de groupe et les autres participants/es.

2. On détermine si l'activité est faisable en termes de temps, d'argent et autres ressources. L'agent de groupe, en particulier, devra présenter un rapport sur ce qui est possible, compte tenu du budget et de ce qui est déjà planifié.

3. La responsabilité du groupe est engagée lorsque trois personnes ou plus sont intéressées à une activité jugée faisable et qui exige une planification, une coordination, et de l'argent. Une telle activité devient la responsabilité du comité du programme d'apprentissage et est marquée d'un "G" (groupe) dans la "colonne faisable" de la liste de contrôle du PDI de chacun/e des participants/es.
REMARQUE. Après la réunion de sélection, toutes les activités de groupe faisables qui ont été choisies deviennent la responsabilité des COMITÉS DU PROGRAMME D'APPRENTISSAGE.

4. La responsabilité individuelle est engagée lorsqu'une activité faisable n'exige pas de comité de planification. Une telle activité est marquée d'un "I" (individuelle) dans la "colonne faisable" de la liste de contrôle du PDI. Si cela est nécessaire, des fonds peuvent être demandés sur une base individuelle.
REMARQUE. Après la réunion de sélection, toutes les activités individuelles faisables deviennent la responsabilité de l'individu.

5. Suggestions are made about feasible activities and may relate to best times, resource personnel, reference books, and so forth.
6. Money requests, both by the individuals and the Learning Program committees, need a standardized practice. Establish a procedure that clearly allows for fair decisions to be made.

An activities coordination meeting is held after the Learning Program committees have met. The activities coordination meeting is used to discuss any necessary budget matters and to coordinate and schedule major activities and events.

The group leader offers input with respect to trimester guidelines, work commitments, and other group activities such as holidays, group meetings, re-integration, and so forth.

5. Des suggestions sont faites sur les activités faisables; elles peuvent traiter de l'époque qui convient le mieux à l'activité, du personnel ressource, des ouvrages de référence, etc.
6. La demande de fonds de la part des individus comme des comités du programme doit être normalisée. Une procédure claire doit être établie afin que les décisions soient justes.

Une réunion pour la coordination des activités est tenue une fois que les comités du programme d'apprentissage se sont réunis. La réunion sur la coordination des activités sert à discuter toutes les questions budgétaires nécessaires et à coordonner les principales activités ainsi qu'à en établir un calendrier.

L'agent de groupe donne quelques renseignements sur les directives du trimestre, les obligations de travail, ainsi que d'autres activités de groupe telles que les congés, les réunions du groupe, la ré-intégration, etc.

The Katimavik Résumé

One of the problems that participants have encountered, historically, is that, while they have accomplished tremendous things in Katimavik, they are hard pressed to explain these to other people, and, as often, are unable to recall or identify to themselves what learning experiences they have undergone. Through keeping a running résumé, throughout the year, you will be able to identify your learning and activity to both yourselves and others.

The process looks like this:
As the trimester progresses, you should indicate the essentials of the work you have accomplished in each of the learning programs. This information is entered on the sheet in this manual which follows the optional activities pages in each Learning Program booklet. The sheet is headed by a paragraph naming the learning program and including the name of the contracted resource agency (e.g. Brace Institute, The Canadian Dietetic Association, etc.). The remainder of the page is blank in three sections — one per trimester. What you accomplish in each of the learning programs is chosen from the set of options as well as your daily work and other activities.

Some examples for a given trimester might be:

— *Nutrition and Well-Being:*
Prepared meals for 11 people for a week and gave a workshop on sugar metabolism.

— *Second Language:*
Spent 4 1/2 hours per week for 10 weeks working on Katimavik's Second Language Program.

— *Work Skills:*
Worked with a chain saw clearing a ski trail for six weeks; worked in a day-care centre for three weeks, with children aged 4 to 6.

You will then receive a form from National Office onto which you can transfer this information. In association with reference to the resource people who have developed our learning programs, you will then have a written record of the major aspects of your Katimavik experience for yourself and people on the outside, (employers, schools, etc.) who don't know anything about Katimavik, but would like to know what you did there.

Le résumé de carrière Katimavik

L'un des principaux problèmes auquel les participants/es ont eu à faire face depuis le début, c'est que malgré les choses extraordinaires qu'ils ont accomplies à Katimavik, il leur est très difficile de communiquer ces résultats à d'autres personnes. Il leur arrive même souvent de ne plus être en mesure d'identifier ou de se rappeler les expériences d'apprentissage qu'ils/elles ont vécues. Grâce à ce résumé de carrière, que tu pourras tenir à jour tout au long de l'année, tu seras parfaitement en mesure de décrire tes activités, de même que ce que tu as appris, tant pour ton propre bénéfice que pour celui des autres.

Mode d'utilisation
Au fur et à mesure que le trimestre progresse, tu devrais inscrire l'essentiel du travail accompli dans chacun des programmes d'apprentissage. Tu inscrit cette information à la page qui suit les pages d'activités facultatives dans chaque livret de programmes d'apprentissage. Cette page porte en rubrique un paragraphe identifiant le programme d'apprentissage et donne le nom de l'agence ressource engagée; (par exemple, Brace Institute, Association Canadienne de diététique, etc.). Le reste de la page est libre et comprend trois sections, c'est-à-dire une pour chaque trimestre. Tout ce que tu accomplis dans chacun des programmes d'apprentissage provient des nombreux choix de même que de ton travail quotidien et des autres activités.

Voici quelques exemples d'inscriptions pour un trimestre en particulier:

— *Alimentation et bien-être*
J'ai préparé des repas pour onze personnes pendant une semaine et j'ai organisé un atelier sur le métabolisme du sucre.

— *Langue seconde*
J'ai passé 4 1/2 heures par semaine pendant dix semaines à travailler au programme de Katimavik sur la langue seconde.

— *Techniques de travail*
J'ai travaillé à l'aide d'une scie mécanique pendant six semaines, à l'aménagement d'une piste de ski; j'ai travaillé dans une garderie pendant trois semaines, avec des enfants âgés de 4 à 6 ans.

Tu recevras alors une formule du Secrétariat général sur laquelle tu pourras transcrire tous ces renseignements. Avec les références sur les personnes ressources qui ont élaboré nos programmes d'apprentissage, tu auras alors un dossier bien monté sur la plupart des aspects de ton expérience katimavikienne, pour ton propre bénéfice et celui des personnes des autres, (employeurs, écoles, etc.) qui ne connaissent pas Katimavik, mais qui aimeraient bien savoir ce que tu y as accompli.

Acknowledgements

This manual has come together as a result of many people's efforts.

Our Learning Programs resource people are:

Work Skills
Ken Low, Director, Calgary Action Studies Team, Calgary, Alta.

Second Language
Roger Tremblay, Louise Pronovost, Michael Massey, André Beauchesne, Susan Nutbrowne; University of Sherbrooke, Sherbrooke, Que.

Environmental Awareness and Appropriate Technology
Tom Lewand, Director, The Brace Institute, McGill University, Montreal, Que.
Andy Skelton
Rick Paradis, Environmental Awareness and Appropriate Technology Consultant, Wolfville, N.S.

Socio-Cultural
Prof. Daniel Baum, Osgoode Hall Law School, Toronto, Ont.

Nutrition and Well-Being
Lorna Seaman, Executive Director, Canadian Dietetic Association, Toronto, Ont.

Active Leisure
Peter Elson, Physical Fitness Consultant, Toronto, Ont.
Mike Exall, Director, Centre for Outdoor Pursuits, Seneca College, Toronto, Ont.

International Awareness
Stephanie McCandless, Robert Reford; Reford/ McCandless International Consultants, Toronto, Ont.

Many Katimavik staff have been important in creating this final production.

In particular:

— The Program Department in the National Office for their suggestions and tireless proofreading in the midst of already hectic schedules:
  - National Program Director
  - Participants Officer
  - Projects Officer
  - Professional Services Coordinator
  - Assistant Projects Officer
  - Assistant Professional Services Coordinator
  - and the entire secretarial staff of the National Office Program Department

In addition, the following people have contributed their efforts and counsel:

— Director of Communications
— Assistant to the Director of Communications
— Human Resources Managers - Atlantic/Ontario
— Regional Director - British Columbia and Yukon
— Coordinators and Group Leaders - Nova Scotia District, Prince Edward Island and Cape Breton

Remerciements

Ce Manuel a pu être élaboré grâce à la collaboration de plusieurs personnes.

Nos personnes-ressources en matière de programmes d'apprentissage sont les suivantes:

Techniques de travail
Ken Low, Directeur, Calgary Action Studies Team, Calgary, Alberta.

Langue seconde
Roger Tremblay, Louise Pronovost, Michael Massey, André Beauchesne, Susan Nutbrowne; l'Université de Sherbrooke, Sherbrooke, Québec.

Environnement et technologie appropriée
Tom Lewand, Directeur, The Brace Institute, Université McGill, Montréal, Québec.
Andy Skelton
Rick Paradis, Conseiller en environnement et technologie appropriée, Wolfville, Nouvelle-Écosse.

Socio-Culturel
Prof. Daniel Baum, Osgoode Hall Law School, Toronto, Ont.

Alimentation et bien-être
Lorna Seaman, Directeur principal, Association canadienne de diététique, Toronto, Ontario.

Loisirs actifs
Peter Elson, Conseiller en éducation physique, Toronto, Ontario.
Mike Exall, Directeur, Centre d'activités de plein air, Seneca College, Toronto, Ontario.

Sensibilisation à la vie internationale
Stephanie McCandless, Robert Reford; Reford/ McCandless International Consultants, Toronto, Ontario.

Plusieurs membres du personnel de Katimavik ont apporté une contribution importante à la création de ce Manuel.

Nous remercions en particulier:

— La Direction du programme du Secrétariat général pour leurs suggestions et leur travail inlassable à la correction des épreuves malgré leurs activités déjà surchargées:
  - Directeur du programme
  - Responsable des participants/es
  - Responsable des projets
  - Coordonnateur des services professionnels
  - Adjoint au responsable des projets
  - Adjoint au coordonnateur des services professionnels
  - et tous les membres du secrétariat de la Direction du programme, Secrétariat général

Nous tenons également à remercier les personnes suivantes pour leur étroite collaboration et leurs précieux conseils:

— Directeur des communications
— Adjoint au directeur des communications
— Gestionnaires des ressources humaines, Régions de l'Ontario et Région de l'Atlantique
— Directeur régional, Colombie-Britannique et Yukon
— Coordonnateurs de district et Agents de groupe, district de Nouvelle-Écosse, Ile-du-Prince Edouard et Cap Breton

— Group Leader · Caribou Lake.

Last, but of equal importance, our thanks to Katimavik Participants. This manual has grown as a result of feedback and support from Katimavik participants of times gone by, much as next year's edition will be enriched by yourselves.

Learning Program
Development Officer
Montréal, July 1983

— Agent de groupe, Lac Caribou

Et enfin, et ce n'est certes pas le moins important, nous remercions tous/toutes les participants/es Katimavik. Ce Manuel doit son évolution aux réactions et à l'appui précieux des anciens/nes participants/es Katimavik, et nous espérons bien que l'édition de l'an prochain bénéficiera de vos suggestions et de votre participation.

Responsable de l'élaboration des
programmes d'apprentissage
Montréal, juillet 1983